

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В.Н. КАРАЗІНА**

ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ



ПРОГРАМА

Міжнародної студентської наукової конференції

***“ІНОЗЕМНА ФІЛОЛОГІЯ:
ПОГЛЯД У МАЙБУТНЄ”***

30 листопада 2017 року

ХАРКІВ – 2017

ПОРЯДОК ДЕННИЙ

<i>Час проведення</i>	<i>Заходи</i>
10:00 – 11:30	Реєстрація (ауд. 7-75)
11:40 – 13:00	Пленарне засідання (ауд. 2-49)
13:00 – 13:30	Перерва на каву (ауд.7-75)
13:30 – 15:30	Робота секцій
15:30 – 16. 30	Круглий стіл «Соціальні чинники розвитку мови в світлі геноциду нації» (ауд.7-75)
17:00	Підведення підсумків, нагородження авторів кращих доповідей (ауд. 7-57)

Відкриття Міжнародної студентської наукової конференції “Іноземна філологія: погляд у майбутнє”

Привітання декана факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна докт. пед. наук, професора **Пасинок В.Г.**

ПЕЛЮШЕНКО Юлія Вадимівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра англійської філології*)

Гумористичний дискурс: екопідхід

Науковий керівник: проф. Самохіна Вікторія Опанасівна

БОРОВИК Ольга Михайлівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра теорії та практики перекладу англійської мови*)

Англо-українські переклади концептуальної метафори ЕМОЦІЯ є КОНТЕЙНЕР

Науковий керівник: проф. Мартинюк Алла Петрівна

МЕДВЕДЕНКО Анна Вадимівна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра німецької філології і перекладу*)

Жанрова своєрідність роману Клауса Манна «Мефістофель» у контексті літератури вигнання

Науковий керівник: доц. Мірошніченко Марина Юріївна

БИЧКОВА Анастасія Сергіївна (*Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна, кафедра романської філології та перекладу*)

Spanglish як феномен мексиканського варіанту іспанської мови

Науковий керівник: проф. Криворучко Світлана Костянтинівна

МОСТИЦЬКА Альона Андріївна (*Національний університет цивільного захисту України*)

Жаргон учасників антитерористичної операції на сході України: особливості перекладу англійською мовою

Науковий керівник: доц. Старова Олена Олександрівна

ШМАТКО Анна Василівна (*Харків, Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»*)

Особливості перекладу науково-технічних текстів з англійської мови українською.

Науковий керівник: викл.Орешич Ю. С.

Секція І. Галузевий переклад

Керівники секції: доц. Ковальчук Н.М., доц. Вороніна М.Ю.

ауд. 7-74

№	ПІБ доповідача	Місто, ВНЗ	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	Будяньський Андрій Ігоревич	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості перекладу українською мовою англomовної термінології у галузі психології	доц. Каминін І.М.
2.	Орехова Катерина Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості перекладу українською мовою англomовної термінологічної лексики у галузі методики навчання усного перекладу	доц. Ковальчук Н.М.
3.	Паскаренко Аліна Едуардівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Прагматична адаптація при перекладі англomовних рекламних текстів українською мовою	доц. Лукьянова Т.Г.
4.	Шелкова Ганна Вікторівна	Харків, НТУ «ХПІ»	Способи перекладу гри слів в англomовному рекламному слогані	проф. Недайнова І. В.
5.	Санжаревська Марина Андріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості перекладу англomовних термінів у галузі контрактного права українською мовою	доц. Ковальчук Н.М.
6.	Фокін Олександр Сергійович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Термінологія у галузі програмування як об'єкт англо-українського перекладу	проф. Ребрій О.В.
7.	Шлюєва Ірина Юріївна	Харків, НТУ «ХПІ»	Лексичні особливості перекладу скорочень в комп'ютерному дискурсі з англійської українською мовою.	доц. Мірошниченко В.М.
8.	Малих Максим Олексійович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Переклад українською мовою англomовної термінологічної лексики у галузі методики навчання іноземних мов	проф. Черноватий Л.М.
9.	Сирота Євгенія Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Переклад українською мовою англomовної термінологічної лексики у галузі медицини	проф. Черноватий Л.М.
10.	Біленька Ольга Євгеніївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Проблеми англо-українського перекладу прецедентних феноменів	доц. Богуславська Л.А.

11.	Яковенко Сонія Павлівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Переклад українською мовою англomовної термінологічної лексики у галузі вікової психології	доц. Ковальчук Н.М.
12.	Величко Ілля Володимирович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Переклад українською мовою англomовної термінологічної лексики у галузі психолінгвістики	доц. Ковальчук Н.М.
13.	Дранко Регіна Ігорівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Технічний інструментарій перекладача як складова фахової підготовки	доц. Ковальчук Н.М.

Секція Па. Загальні проблеми перекладу. Художній переклад

Керівники секції: доц. Кальниченко О.А., доц. Панченко І.М.

ауд. 7-77

№	ПІБ доповідача	Місто, ввз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	Каніболоцький Євгеній Вікторович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Повторні переклади та нові редакції в українській традиції як свідчення зміни норм перекладу	доц. Кальниченко О.А.
2.	Борисова Дар'я Максимівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Засоби реалізації стратегії одомашнення в англо-українському кіноперекладі	проф. Фролова І.Є.
3.	Валентова Дарина Андріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості перекладу реалій у фентезійному творі Дж. Р. Р. Толкіна «Сильмариліон»	проф. Фролова І.Є.
4.	Лившенко Катерина Дмитрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Англо-українські переклади каламбурів Л. Керролла	проф. Мартинюк А.П.
5.	Кривич Ольга Леонідівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Англо-українські переклади концепту- альної метафори ЖИТТЯ є ПОДОРОЖ (на матеріалі художніх текстів)	проф. Мартинюк А.П.
6.	Костенко Єгор Сергійович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Локалізація відеоігор	доц. Вороніна К.В.
7.	Купін Едуард Юрійович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості відтворення субстандартних мов в англо-українських перекладах творів художньої літератури	доц. Вороніна К.В.

8.	Литвиненко Анна Вячеславівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості україномовного перекладу сленгових одиниць (на матеріалі роману Дж.Селінджера «Ловець у житі»)	доц. Вороніна К.В.
9.	Фролова Ганна Веніамінівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Відтворення ідіостилю Джона Фаулза в українських перекладах у співставленні з російськими	доц. Кальниченко О.А.
10.	Зарубін Ігор Володимирович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Ідеологічні аспекти перекладу творів Редьярда Кіплінга українською мовою у зіставленні з російськими	доц. Кальниченко О.А.
11.	Сапарбаєва Анажан (Туркменістан)	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Англо-українські переклади пасивних форм дієслова	проф. Мартинюк А.П.
12.	Чжоу Сувень (Китай)	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Англо-український переклад лексичних одиниць на позначення конфліктних явищ	проф. Фролова І.Є.

Секція Пб. Художній переклад

Керівники секції: доц. Лукьянова Т.Г., викл. Бучіна К.В.

ауд. 7-70

№	ПІБ доповідача	Місто, внз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	Кальченко Катерина Юріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Художній переклад: визначення, особливості	проф. Черкашина Т.Ю.
2.	Іщук Алла Юріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Специфіка перекладу тропів у романі Альбера Камю «Чума»	проф. Криворучко С.К.
3.	Лебедева Вікторія Валеріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Жанрово-стилістичні особливості перекладу казок українською мовою (на матеріалі «Ірландських казок» Джозефа Джекобса)	доц. Лукьянова Т.Г.
4.	Восієва Сабіна Нурулла	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Ідіостиль Джека Лондона в аспекті англо-українського перекладу	доц. Івахненко А.О.
5.	Козій Богдан Олегович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Жанрові доміанти наукової фантастики як об'єкт англо- українського перекладу	доц. Івахненко А.О.

6.	Бевз Дмитро Костянтинович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Автоінтроспекція як метод дослідження художнього перекладу	проф. Ребрій О.В.
7.	Лесик Дмитро Володимирович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості перекладу інвективи (на матеріалі п'єс Вільяма Шекспіра)	проф. Ребрій О.В.
8.	Чепурна Дар'я Дмитрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості перекладацького відтворення ідіостилю Оскара Вайлда (на матеріалі роману «Портрет Доріана Грея»)	проф. Ребрій О.В.

Секція III. Комунікація та дискурс. Еколінгвістика

Керівники секції: доц. Шпак О.В., доц. Котова І.А.

ауд. 7-66

№	ПІБ доповідача	Місто, внз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	Жадан Анна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Музичний дискурс як сфера комунікації (на прикладі рок- культури)	проф. Морозова О.І.
2.	Петріщева Тетяна Дмитрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Методологічні принципи створення словника комізму	проф. Самохіна В.О.
3.	Мельничук Анастасія Василівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Карнавальна культура Інтернета	проф. Самохіна В.О.
4.	Ладь Євгенія	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Екологічний дискурс комічного	проф. Самохіна В.О.
5.	Курієнко Євгенія	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Навмисний та ненавмисний гумор в американських ситкоммах	доц. Лобова О.К.
6.	Куріє Моріс Жоржович	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Особливості позначення цілісного образа ситуації в тексті	доц. Віротченко С. А.
7.	Кривобок Анастасія Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Засоби створення іміджу політичного лідера як представника нації в англомовних ЗМІ	доц. Кукушкин В.В.
8.	Савчук Вікторія	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Англомовна реклама авіаліній: мультимодальний аспект	проф. Морозова О.І.

9.	Башкатова Анна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Музичний дискурс як сфера англомовної комунікації	проф. Морозова О.І.
10.	Скиданенко Анастасія	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Екологія спілкування в англомовному діловому дискурсі	доц. Шпак О.В.
11.	Вакула Анастасія	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Екологія жіночого спілкування (на матеріалі роману Маргарет Мітчелл «Віднесені вітром»)	доц. Шпак О.В.
12.	Пруднікова А.	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Вербальне агресія в англомовному інтернет-спілкуванні з позицій еколінгвістики	доц. Шпак О.В.
13.	Соболева Оксана Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Конфронтація в англомовному інституціональному дискурсі: вербальні і невербальні аспекти	проф. Солощук Л.В.
14.	Сироїд Юлія Вікторівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Вираження емоцій засобами невербальної комунікації у сучасній французькій мові	доц. Песоцька Д. Л.

Секція IV. Проблеми семантики та прагматики.

Методичні засади викладання іноземних мов.

Керівники секції: доц. Лобова О.К., викл. Смоляна Т.А.

ауд. 7-56

№	ПІБ доповідача	Місто, внз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	Поліванова Юлія Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Прагматичний аспект категорії означеності/неозначено сті в сучасній французькій мові	доц. Вороніна М. Ю.
2.	Грабова Анастасія	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Структурні, семантичні і функціональні властивості кліше	доц. Нефьодова О.Д.
3.	Буценко Дар'я Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Французьке прислів'я як особливе ускладнення мовного знака	доц. Вороніна М. Ю.
4.	Гуменюк Олена Володимирівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Сутність речення та синтаксичні категорії	доц. Кривенко В.П.
5.	Потужна Катерина Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Іменникові форми дієслова у німецькій та українській мовах	доц. Кривенко В.П.

6.	Івашіна Олеся Олександрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Фразеологізми німецької мови з національно- культурним компонентом: онтогенез, семантика, системність	доц. Оніщенко Н.А.
7.	Назаренко Ганна Валеріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Фразеологізми в німецькій мові на позначення рис і якостей людини та їх переклад українською мовою	доц. Оніщенко Н.А.
8.	Ступакова Світлана Павлівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Категорія відмінку в сучасній німецькій та українській мовах	доц. Кривенко В.П.
9.	Щоткіна Юлія Вікторівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Категорія дієслова у сучасній німецькій та українській мовах	доц. Кривенко В.П.
10	Шахова Юлія Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Соціальні та етнокультурні стереотипи в німецькомовних анекдотах	доц. Оніщенко Н.А.
11	Пантикіна Наталія Ігорівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Мультимедізація викладання іноземної мови у вищій школі	доц. Варенко Т.К.
12	Дрібноход Наталія Валеріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Дидактичний потенціал додатків мобільних пристроїв у процесі навчання німецької мови	доц. Сотникова С.І.
13	Галичина Вероніка Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Досвід самостійного вивчення іспанської мови за методом сторітеллінг	проф. Шевченко І. С.

Секція V. Літературознавство. Проблеми стилістики та лінгвістики тексту

Керівники секції: проф. Черкашина Т.Ю., доц. Песоцька Д.Л.

ауд. 8-26

№	ПІБ доповідача	Місто, внз	Тема доповіді	Науковий керівник
1.	Голобородько Євгенія	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Поетика автобіографічного простору в романі «Біографія голоду» Амелі Нотомб	проф. Черкашина Т.Ю.

2.	Нелюбіна Анастасія Олексіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Проблема національної ідентичності в романі «Між апельсинових садів» Вісенте Бласко Ібаньєса	проф. Черкашина Т.Ю.
3.	Водяницька Дар'я Максимівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Художні образи роману Габрієля Гарсія Маркеса «Сто років самотності»	проф. Криворучко С.К.
4.	Мохаммад Мар'ям Насіровна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Психологізм у романі Мігеле де Унамуно «Кохання та педагогіка»	проф. Криворучко С.К.
5.	Сапович Марина Олегівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Самобутність поезії Хуана Інєс де ла Крус	доц. Оржицький І. О.
6.	Пагуліч Ганна Вячеславівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Хосе Села як засновник тремендизму	доц. Оржицький І. О.
7.	Тучина Єлизавета Валеріївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Мовностилістичні характеристики німецькомовних народних прикмет	проф. Піхтовнікова Л.С.
8.	Звягольська Валерія Станіславівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Лінгвостилістичні особливості текстів детективного жанру	проф. Піхтовнікова Л.С.
9.	Карачевцева Анастасія Дмитрівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Естетика літератури «нової діловитості» в романі Альфреда Дьобліна «Берлін Александерплац	доц. Мірошніченко М.Ю.
10	Каленик Анна Сергіївна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Поетика пам'яті у романі М. Вальзера «Вируючий фонтан»	доц. Мірошніченко М.Ю.
11	Самойлова Ірина	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Англомовна візуальна поезія	проф. Морозова О.І.
12	Колотіліна Кристина Михайлівна	Харків, ХНУ імені В.Н. Каразіна	Мовні особливості поезії Райнера Марії Рільке	проф. Безугла Л.Р.